

## LESSON 7

In this lesson we learn the formation of the noun of instrument اِسْمُ الْآلَةِ.

It denotes the instrument for the action denoted by the verb, e.g.:

فَتَحَ 'he opened' مِفْتَاحٌ 'an instrument for opening', i.e., a key.

رَأَى 'he saw' مِرْأَةٌ 'an instrument for seeing' i.e., a mirror.

وَزَنَ 'he weighed' مِيزَانٌ (1) 'an instrument for weighing', i.e., a balance.

There are three patterns of اِسْمُ الْآلَةِ . These are:

a) مِفْعَالٌ (mif`āl-un), e.g.:

مِنْشَارٌ 'a saw' نَشَرَ (he sawed)

مِهْرَاثٌ 'a plough' حَرَثَ (he ploughed)

b) مِفْعَلٌ (mif`al-un), e.g.:

مَصْعَدٌ 'a lift' صَعَدَ (he ascended)

مِثْقَبٌ 'a drill' ثَقَبَ (he drilled)

c) مِفْعَلَةٌ (mif`alat-un), e.g.:

مِكْنَسَةٌ 'a broom' كَنْسَ (he swept)

مِقْلَةٌ 'a frying pan' (originally مِقْلَيَةٌ from قَلَى he fried)

مِكْوَاةٌ 'an iron' كَوَى (originally مِكْوَيَةٌ from كَوَى he ironed) (2).

<sup>1</sup> Note that مِيزَانٌ is originally مُوزَانٌ (miwzān → mīzān). Arabic phonetic system does not admit of the iw combination.

Wherever this combination occurs it is changed to ī, i.e., the w is omitted and i gets a compensatory lengthening.

<sup>2</sup> It should be noted that words like مِكْوَاةٌ, مِقْلَةٌ are on the pattern of mif`alat-un and not mif`āl. According to the Arabic phonetic system the combination aya and awa are changed to ā, so miqlayat-un becomes miqlāt-un, and misfawat-un from صَفَّا يَصْفُو to filter, strain becomes miyfāt-un.

## LESSON 7

### Vocabulary

طَبْعًا	of course	طِرَازٌ (ج أَطْرِزَة، طُرُزٌ)	model
عَدْسٌ	lentils	آلة (ج آلات)	tool
مُطْفَفٌ	one who weighs or measures less	نَمْرٌ (ج نُمُونٌ)	leopard, tiger
كَوْيٍ يَكْوِي	to iron (a-i)	وَدَعَ يُوَدِّعْ	to bid farewell, say goodbye (ii)
مِكْوَاةٌ	iron (the instrument)	وَدَاعٌ	farewell, goodbye
رَقَيَ يَرْقِي	to climb, ascend (i-a)	قَلَى يَقْلِي	to fry (a-i)
مِرْقَأَةٌ	step (in a staircase)	مِقْلَةٌ	frying-pan
حَالَ يَحْكُ	to rub, scratch (a-u)	حَرَثٌ يَحْرُثُ	to plough (a-u)
مَحَكٌ	touchstone	مِحْرَاثٌ	plough (the instrument)
قَبَضَ يَقْبِضُ	to seize, grasp (a-i)	لَعَقَ يَلْعَقُ	to lick (i-a)
مِقْبَضٌ	handle	مِلْعَقةٌ	spoon (literally, instrument for licking)
بَرَدَ يَبْرُدُ	to file (a-u)	قَاسَ يَقْيِسُ	to measure (a-i)
مِبْرَدٌ	file (metal tool with a rough surface)	مِقْيَاسٌ	measure, measuring instrument
قادَ يَقُودُ	to lead an animal by a halter (a-u)	عَصَرَ يَعْصِرُ	to press, squeeze (grapes, olives, etc.) (a-i)
مِقْنُودٌ	halter, steering (of an automobile)	مَعْصَرَةٌ	press (for extracting oil, fruit juice, etc.)
قَمْحٌ	wheat	طَلَبَةٌ	request, demand
نَصَحَ لَهُ يَنْصَحُ	to advise, exhort (a-a)	مِخلَبٌ (ج مَخَالِبٌ)	claw
أَجْحَادُ	ism al-tafđil of جَيْدٌ	ذِئْبٌ (ج ذَئَابٌ)	wolf
بَرَى يَبْرِي	to trim, sharpen a pencil (a-i)	مَحَا يَمْحُو	to erase (a-u)
مِبْرَأَةٌ	pencil-sharpener	مِمْحَاةٌ	eraser

<b>صَفَا يَصْفُو</b>	to be pure and unpolluted (a-u)	<b>نَشَرَ يَنْشُرُ</b>	to saw (a-u)
<b>مِضْفَاهُ</b>	strainer, filter	<b>مِنْشَارٌ</b>	saw (the instrument)
<b>زَلَجَ يَزْلُجُ</b>	to slide along (a-i)	<b>قَصَّ يَقْصُ</b>	to cut (a-u)
<b>مِزْلَاجٌ</b>	sliding bolt	<b>مِقْصٌ</b>	pair of scissors
<b>صَعَدَ يَصْعَدُ</b>	to climb, ascend (i-a)	<b>حَلَبَ يَحْلُبُ</b>	to milk (an animal) (a-u)
<b>مِصْعَدٌ</b>	elevator (US), lift (UK)	<b>مِحْلَبٌ</b>	milking vessel
<b>دَلَالَةٌ</b>	meaning	<b>غَرَفَ يَغْرُفُ</b>	to scoop (a-i)
<b>بَرْ</b>	wheat	<b>مِغْرَفَةٌ (جَ مَعَارِفُ)</b>	scoop, large spoon, ladle
<b>سَطَرَ يَسْتَطِرُ</b>	to draw lines (on a sheet of paper) (a-u)	<b>وَاسِطةٌ</b>	means; medium
<b>مِسْطَرَةٌ</b>	ruler (the instrument)	<b>بِوَاسِطةِهِ</b>	by means of it, through it
<b>طَرَقَ يَطْرُقُ</b>	to strike metal with a hammer (a-u)	<b>وَيْلٌ</b>	woe, affliction
<b>مِطْرَقَةٌ</b>	hammer	<b>ذَلَّ عَلَى كَذَا يَذْلِلُ</b>	to denote (a-u)

## (٧) الدرس السابع

هشام:

أَتُرِيدُ شَيْئاً مِنَ السُّوقِ يَا أُمَّ أَحْمَدَ؟

أُمَّ أَحْمَدَ:

نعم. أُرِيدُ مِغْرَفَةً وِمَقْلَةً وِمِكْوَاهً وِمِقْصَّاً.

هشام:

ما أَكْثَرَ طَلَبَاتِكِ يَا أُمَّ أَحْمَدَ! أَلَمْ أَشْتَرِ لَكِ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ فِي الْعَامِ  
الماضِي؟

أُمَّ أَحْمَدَ: بلى، ولَكِنَّهَا مِنَ الطَّرَازِ الْقَدِيمِ. وَقَدْ جَاءَتْ فِي السُّوقِ الْآنَ أَطْرَزَهُ  
حَدِيثَةً وَهِيَ طَبْعاً أَحْسَنُ وَأَجْوَدُ... نَسِيَتُ أَنْ أَذْكُرَ الْقَمَحَ  
وَالْعَدَسَ... أَسْمَعْ إِنَّ هَذَا الْبَقَالَ الْجَدِيدَ مُطَفَّفً فَلَا تَشْتَرِ مِنْهُ  
شَيْئاً.

هشام:

وَيْلٌ لِلْمُطَفَّفِينَ. وَلَكِنْ كَيْفَ عَرَفْتِ ذَلِكَ؟

أُمَّ أَحْمَدَ:

إِنَّ الْجُنْبَنَ الَّذِي أَشْتَرَيْتُ مِنْهُ قَبْلَ أَيَّامٍ وَرَنْتُهُ بِمِيزَانِنَا، فَوَجَدْتُهُ نَاقِصاً.  
وَكَذَلِكَ كِلْتُ الْبُرَّ، فَوَجَدْتُهُ أَيْضًا نَاقِصاً.

هشام:

سَأَنْصَحُهُ وَأَتُلُّ عَلَيْهِ قَوْلَهُ تَعَالَى: ﴿وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكَيَالَ وَالْمِيزَانَ﴾

(هود: ٨٤) لَعَلَّ اللَّهَ يَهْدِيهِ... أَتُرِيدُ أَنْتَ شَيْئاً يَا أَحْمَدَ.

أحمد:

نعم. أُرِيدُ مِسْطَرَةً وِمِمْحَاهً وِمِبْرَاهً.

هشام:

هَاتِ مِفْتَاحَ السَّيَارَةِ مِنْ غُرْفَتِي. أَنَا لَدَى بَابِ الْمِصْعَدِ.

١ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ الْآتِيَةِ.

Answer the following questions.

(١) مَاذَا طَلَبَتْ أُمُّ أَحْمَدَ مِنَ السُّوقِ؟

(٢) وَمَاذَا طَلَبَ أَحْمَدُ؟

(٣) أَيِّ آيَةٍ يُرِيدُ هِشَامٌ أَنْ يَتَوَهَّمَ عَلَى الْبَقَالِ الْجَدِيدِ؟ وَلِمَاذَا؟

٢ - كَلِمَةُ «مِفْتَاح» مَأْخُوذَةٌ مِنْ مَصْدَرِ «فَتَحَ يَفْتَحُ» لِلِّدَلَالَةِ عَلَى آلَةِ الْفَتْحِ، وَتُسَمَّى «اسْمَ آلَةٍ».

إِسْمُ الْآلَةِ اسْمٌ مَصْوَغٌ مِنَ الْفِعْلِ الْثَّلَاثِيِّ لِلِّدَلَالَةِ عَلَى مَا وَقَعَ الْفِعْلُ بِوَاسِطَتِهِ.

لِإِسْمِ الْآلَةِ ثَلَاثَةُ أَوْزَانٍ : مِفْعَالٌ، وَمِفْعَلٌ، وَمِفْعَلَةٌ، نَحْوُ:

مِفْتَاحٌ، مِبْرَدٌ، مِكْنَسَةٌ.

٣ - صُنْعٌ مِنَ الْأَفْعَالِ الْآتِيَةِ أَسْمَاءُ الْآلَةِ عَلَى وَزْنِ «مِفْعَالٍ»:

Form the nouns of instrument on the pattern of *mif'āl-un* from the following verbs.

فَتَحَ يَفْتَحُ

نَشَرَ يَنْشُرُ

حَرَثَ يَحْرُثُ

رَلَجَ يَرْلَجُ

قَاسَ يَقِيسُ

كَالَ يَكِيلُ

وَزَنَ يَنْزِنُ

أَصْلُهُ: مِوْزَانٌ

مِيزَانٌ

٤ - صُغْ مِنَ الْأَفْعَالِ الْآتِيَةِ أَسْمَاءُ الْأَلَّةِ عَلَى وَزْنِ «مِفْعَل».

Form the nouns of instrument on the pattern of *mif'al-un* from the following verbs.

بَرَدَ يَبْرُدُ

حَلَبَ يَحْلِبُ

صَعِدَ يَصْعَدُ

قَبَضَ يَقْبِضُ

قَادَ يَقُودُ

قصَّ يَقْصُّ

حَكَّ يَحْكُّ

٥ - صُغْ مِنَ الْأَفْعَالِ الْآتِيَةِ أَسْمَاءُ الْأَلَّةِ عَلَى وَزْنِ «مِفْعَلَة».

Form the nouns of instrument on the pattern of *mif'alat-un* from the following verbs.

كَنْسَ يَكْنُسُ

لَعْقَ يَلْعَقُ

طَرَقَ يَطْرُقُ

سَطَرَ يَسْطُرُ

عَصَرَ يَعْصِرُ

غَرَفَ يَغْرِفُ

قَلَى يَقْلِي

مَحَا يَمْحُو

كَوَى يَكْوِي

بَرَى يَبْرِي

صَفَا يَصْفُو

مِقْلَاهُ: مِقْلِيَّةٌ

مِمْحَاهُ: مِمْحَوَةٌ

.....

.....

رَأَى يَرَى

رَقَى يَرْقَى

٦ - عَيْنُ أَسْمَاءِ الْآلَةِ فِيمَا يَأْتِي، وَأَذْكُرْ وَزْنَ كُلًّا وَاحِدًا مِنْهَا.

Point out the nouns of instrument in the following *ahādīth* and mention the pattern of each of them.

(١) عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «الْمُؤْمِنُ مِرْأَةُ الْمُؤْمِنِ»  
(رواه أبو داود).

(٢) في حَدِيثٍ: «نَزَّلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِرْقاَةً مِنَ الْمِنْبَرِ» (رواه أَحْمَدُ).

(٣) في حَدِيثٍ: «طَافَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ عَلَى بَعِيرٍ يَسْتَلِمُ الرُّكْنَ بِالْمِحْجَنِ». (مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ)<sup>(١)</sup>

(٤) عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: «نَهَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنْ كُلِّ ذِي نَابٍ مِنَ السَّبَاعِ، وَعَنْ كُلِّ ذِي مِخْلِبٍ مِنَ الطَّيْرِ»<sup>(٢)</sup>. (رواه مسلم).

٧ - اسْتَخْرِجْ مَا فِي الدَّرْسِ مِنْ أَسْمَاءِ الْآلَةِ، وَأَذْكُرْ وَزْنَ كُلًّا وَاحِدًا مِنْهَا، وَالْفَعْلَ الَّذِي أَشْتُقَّ مِنْهُ.

Point out the nouns of instrument occurring in the main lesson and mention the pattern of each of them.

<sup>(١)</sup> البعير: من الإبل بمنزلة الإنسان من الناس، يطلق على الجمل والناقة.

استلم الحجر الأسود: أي لمسه باليدي. (يستلم).

الرُّكْنُ: المراد به هنا الحجر الأسود.

المِحْجَنُ: خشبة في طرفها أعموجاج. حجن الشيء (يحجن): جذبه بالمحجن.

<sup>(٢)</sup> التّابُ: السُّنْ بِجَانِبِ الرَّبَاعِيَّةِ. جَ أَنْيَابُ وَأُبُوبُ.

السَّبَعُ: كُلُّ مَا لَهُ نَابٌ كَالْأَسَدِ وَالذِئْبِ وَالنَّمِرِ. ج سباع.

المِخْلَبُ: هُوَ لِلطَّائِرِ وَالسَّبَعِ كَالظُّفَرِ لِلإِنْسَانِ.

الطَّيْرُ: جَمْعٌ مُفْرَدٌ طائر.

٨ - بَيْن نَوْعَ كُلِّ مِنَ الْمُشْتَقَاتِ الْآتِيَةِ.

Mention the name of each of the following derivatives.

(أ) مَرْئَى. مَرْأَة. مِرَآة.

(ب) مِكِيلٌ. مَكِيلٌ.

(ج) فَاتِحٌ. مِفْتَاحٌ. مَفْتُوحٌ.

(د) مَوْلُودٌ. مَوْلُودٌ.

٩ - هَاتِ جَمْعُ الْأَسْمَاءِ الْآتِيَةِ.

Mention the plural of each of the following nouns.

طَلِبَةٌ. طِرَازٌ. مُطَفَّفٌ.



المِخلبُ



الْمِحْجَنُ